



HELMUT ZEPF
MEDIZINTECHNIK GMBH

MD Apical Wurzelheber


77R / # 77:

REF 17.677.16, 17.677.17

Sehr geehrter Kunde!

Mit den 8er Wurzelhebern 17.677.16 und 17.677.17 haben Sie sich für ein hochwertiges Instrument aus dem Hause Helmut Zepf Medizintechnik GmbH entschieden. Vielen Dank dafür.

Damit Sie möglichst lang Freude an dem Instrument haben, bitten wir Sie, unsere Anwendungshinweise zu befolgen.

Erklärung der Symbole	
MD	Medizinprodukt
REF	Katalognummer
	Achtung
CE	CE-Zeichen

MADE  IN GERMANY

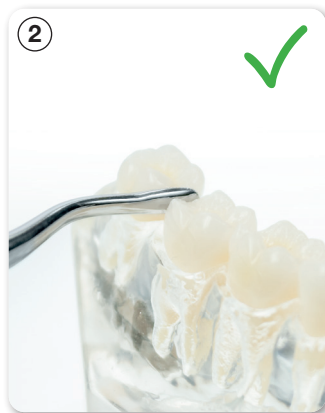
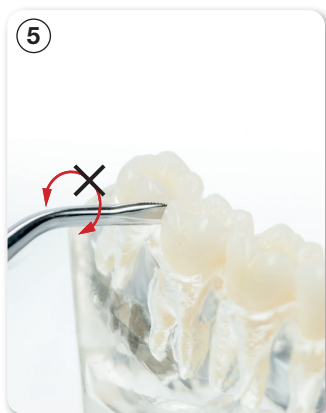


17.677.16

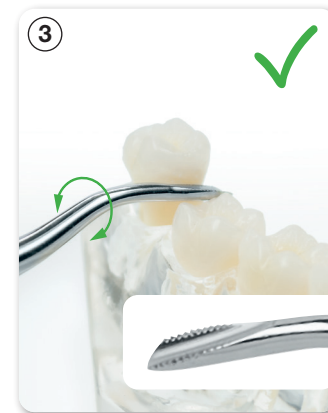
77R, bestens geeignet für 8er, mesial

17.677.17

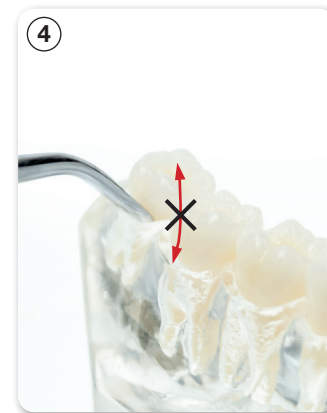
77, bestens geeignet für 8er, distal



Aufgrund der Biegung des Instrumentes ist ein sehr guter Zugang am Approximalkontakt zum 8er Zahn in allen Quadranten möglich. Die feine, gezahnte Spitze erlaubt ein schonendes Luxieren.



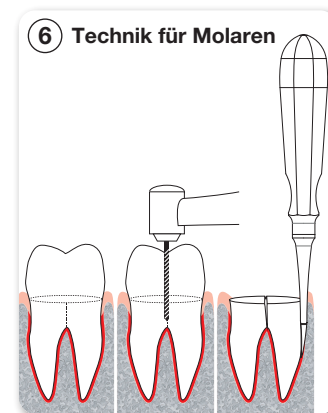
Die feine Maulrandzahnung stellt sicher, dass der Zahn beim Luxieren nicht vom Instrument abgleitet.



Achtung



Es ist nicht vorgesehen, diese Instrumente hebelnd einzusetzen, wie es z. B. auf der Abbildung 4 zu sehen ist.



6 Technik für Molaren

Achtung



Bitte vermeiden Sie die punktuelle Überbelastung des Instruments auf der absoluten Spitze. Dies kann zum Ausbrechen des Arbeitsendes führen.

Für Schäden, welche durch unsachgemäßen Gebrauch der Instrumente entstehen, können wir leider keine Haftung übernehmen.

0703091038_17_176771X_APICAL_WURZELHEBER_HZ_BZ | 06.03.2024 | 1 / 6

Reinigung und Aufbereitung

Bei allen Reinigungsvorgängen ist stets unsere Anleitung zur Wiederaufbereitung von resterilisierbaren Handinstrumenten und deren Zubehör nach DIN EN ISO 17664, in der jeweils gültigen Fassung, zu beachten. Siehe Dokument „0703091007_WIEDERAUFBEREITUNG_HZ_BA“, downloadbar auf unserer Website www.zepf-dental.com.

CE Alle hier aufgeführten Medizinprodukte sind mit dem CE-Zeichen versehen.



HELMUT ZEPF
MEDIZINTECHNIK GMBH

[MD] Apical Root Elevator

77R / # 77:

[REF] 17.677.16, 17.677.17

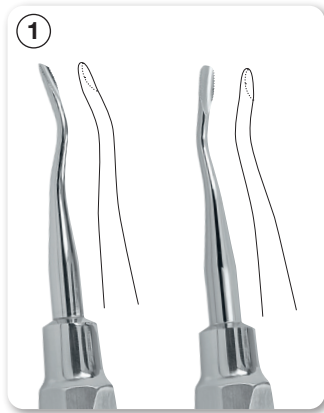
Dear valued customer!

We thank you very much for having chosen the root elevator 17.677.16 and 17.677.17 for teeth no. 8, a high-quality instrument from Helmut Zepf Medizintechnik GmbH.

In order to enjoy this instrument for a long time, we kindly ask you to follow our application notes.

Explanation of symbols	
[MD]	Medical device
[REF]	Catalog number
[!]	Caution
CE	CE marking

MADE IN GERMANY

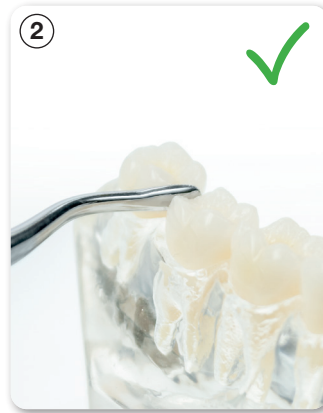


17.677.16

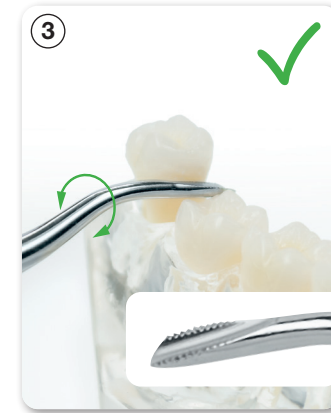
77R, ideal for wisdom teeth, mesial

17.677.17

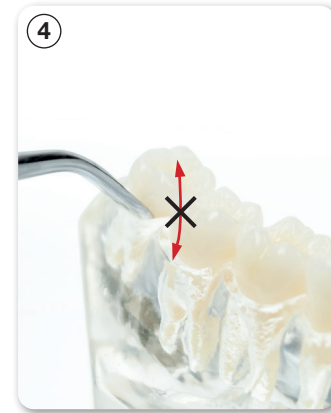
77, ideal for wisdom teeth, distal



The bend of the instrument allows an excellent access on the approximal contact to root no. 8 in all quadrants. The fine serrated tip allows a gentle luxation.



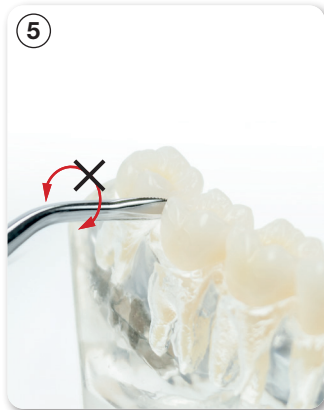
The fine serrated edges assure that the tooth will not slide from the instrument during luxation.



Attention



It is not foreseen, to use the instrument as lever, as shown on the picture 4 or in any other way.

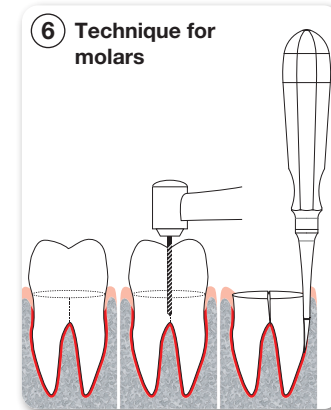


Attention



Please avoid any punctual overloading of the instrument on its absolute tip, as the working tip might break off.

We unfortunately cannot assume any liability for damages caused by improper use of the instruments.



6 Technique for molars

Cleaning and Reprocessing

For all cleaning processes, please consider our application guidance of autoclavable instruments and accessories according to DIN EN ISO 17664, in the currently valid version. See document "0703091007_WIEDERAUFBEREITUNG_HZ_BA", downloadable from our website www.zepf-dental.com.

CE All medical devices indicated here bear the CE mark.

0703091038_17_176771X_APICAL_WURZELHEBER_HZ_BZ | 06.03.2024 | 2 / 6



HELMUT ZEPF
MEDIZINTECHNIK GMBH


MD **Élévateur apical de racine**
77R / # 77:

REF **17.677.16, 17.677.17**

Très cher client !

En optant pour les élévateurs de racine 17.677.16 et 17.677.17 pour dent 8, vous avez choisi des instruments de qualité de la marque Helmut Zepf Medizintechnik GmbH. Nous vous en remercions.

Pour profiter longtemps de votre instrument, nous vous recommandons de suivre les instructions d'utilisation.

Explication des symboles	
MD	Dispositif médical
REF	Référence catalogue
	Attention
CE	Marquage CE

MADE  IN GERMANY

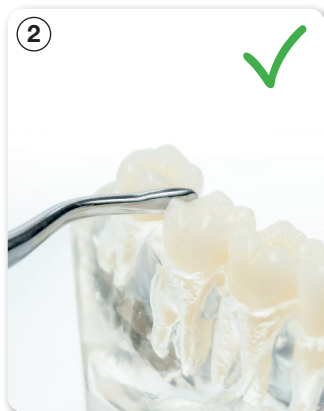


17.677.16

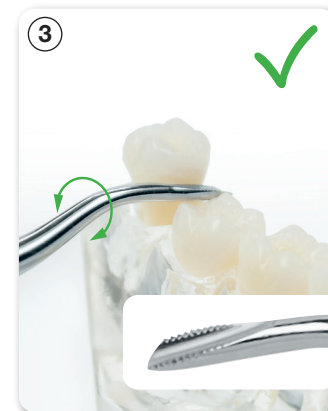
77R, idéal pour la dent 8, mésial

17.677.17

77, idéal pour la dent 8, distal



En raison de l'incurvation de l'instrument, un bon accès au contact proximal de la dent 8 est possible dans tous les quadrants. La pointe finement dentelée permet une luxation tout en douceur.



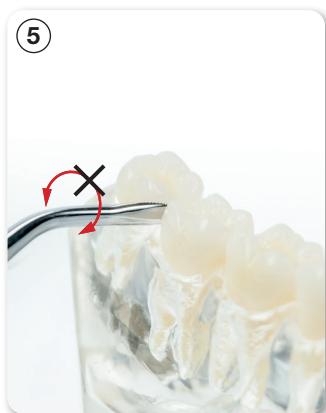
Grâce aux bords finement dentelés, la dent ne peut pas glisser de l'instrument lors de la luxation.



Attention



Ces instruments ne sont pas conçus pour servir de leviers, comme représenté sur la figure 4.



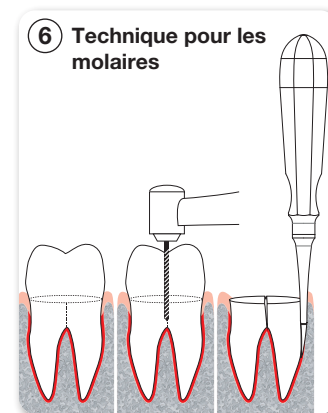
Attention



Évitez toute surcharge ponctuelle de l'instrument sur la pointe absolue.

L'extrémité de travail pourrait se casser.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme des instruments.



6 Technique pour les molaires

0703091038_17_176771X_APICAL_WURZELHEBER_HZ_BZ | 06.03.2024 | 3 / 6

Nettoyage et préparation

Pour toutes les procédures de nettoyage, il est impératif de suivre à tout moment nos instructions de retraitement des instruments à main restérilisables et de leurs accessoires conformément à DIN EN ISO 17664. Se reporter au document « 0703091007_WIEDERAUFBEREITUNG_HZ_BA » téléchargeable sur notre site Internet www.zepf-dental.com.

CE Tous les dispositifs médicaux indiqués ici portent le marquage CE.



HELMUT ZEPF
MEDIZINTECHNIK GMBH

MD Estrattore di radici apicali

77R / # 77:

REF 17.677.16, 17.677.17

Gentile Cliente,

con gli estrattori di radici per l'otavo dente 17.677.16 e 17.677.17 Lei ha optato per uno strumento pregiato della casa Helmut Zepf Medizintechnik GmbH. La ringraziamo.

Affinché Lei possa godere possibilmente a lungo di questo strumento, La preghiamo di osservare le nostre istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli

MD	Dispositivo medico
REF	Numero di catalogo
	Attenzione
CE	Marchio CE

MADE IN GERMANY

Helmut Zepf Medizintechnik GmbH

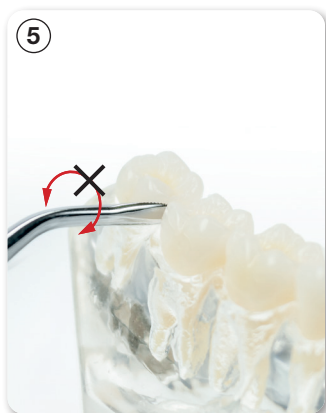


17.677.16

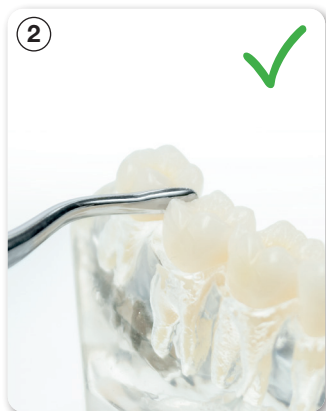
77R, ideale per 8, mesiale

17.677.17

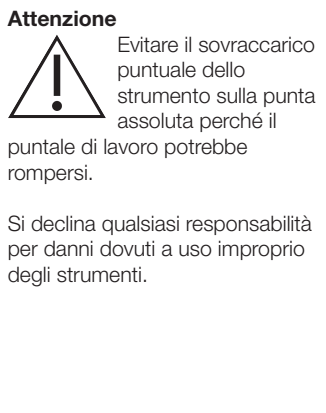
77, ideale per 8, distale



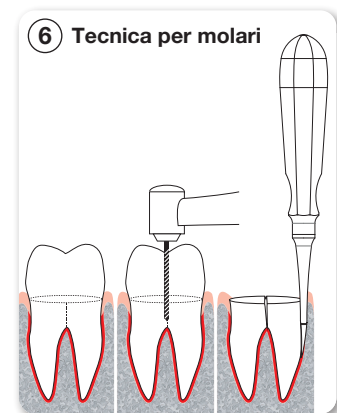
5



La curvatura dello strumento consente un ottimo accesso al contatto prossimale con il dente 8 in tutti i quadranti. La sottile punta dentata permette una lussazione delicata.



I bordi con la sottile dentatura assicurano che durante la lussazione il dente non scivoli via dallo strumento.



6 **Tecnica per molari**



Attenzione

Come indicato ad es. nella figura 4, questi strumenti non sono destinati ad essere utilizzati come leve.

Attenzione
 Evitare il sovraccarico puntuale dello strumento sulla punta assoluta perché il puntale di lavoro potrebbe rompersi.

Si declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti a uso improprio degli strumenti.

0703091038_17_176771X_APICAL_WURZELHEBER_HZ_BZ | 06.03.2024 | 4 / 6

Pulizia e ricondizionamento
In tutte le procedure di pulizia va sempre osservata la nostra guida per il ricondizionamento degli strumenti manuali sterilizzabili e dei rispettivi accessori in conformità alla norma DIN EN ISO 17664 nella versione attualmente in vigore. Si consulti il documento "0703091007_WIEDERAUFBE-REITUNG_HZ_BA" scaricabile dal nostro sito web www.zepf-dental.com.

CE Tutti i dispositivi medici qui indicati porto il marchio CE.

www.zepf-dental.com

78606 Seitingen-Oberflacht, Germania

Tel.: +49 (0) 74 64 / 98 88 - 0

info@zepf-dental.com



HELMUT ZEPF
MEDIZINTECHNIK GMBH

MD Elevador de raízes apicais


77R / # 77:

REF 17.677.16, 17.677.17

Caro cliente!

Ao adquirir os elevadores de raízes para o dente 8, 17.677.16 e 17.677.17, decidiu-se a favor de um instrumento de alta qualidade da Helmut Zepf Medizintechnik GmbH. Muito obrigado pela confiança demonstrada.

Para que retire o máximo proveito do instrumento, pedimos-lhe que siga os nossos avisos de utilização.

Explicação dos símbolos	
MD	Dispositivo médico
REF	Número de catálogo
	Atenção
CE	Marca CE

MADE  IN GERMANY



17.677.16

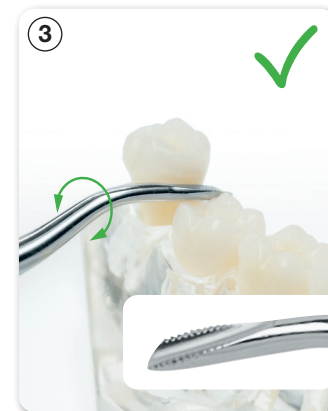
77R, ideal para dente 8, mesial

17.677.17

77, ideal para dente 8, distal



Devido à curvatura do instrumento, é possível um acesso muito bom no contacto proximal ao dente 8 em todos os quadrantes. A ponta dentada fina possibilita um luxamento cuidadoso.



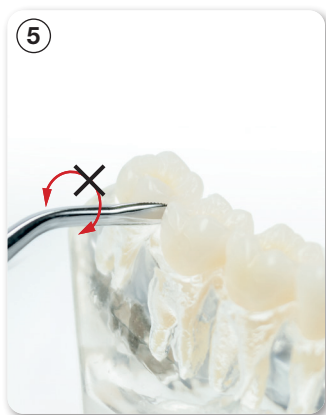
A borda dentada do fórceps evita que o dente escorregue para fora do instrumento durante a luxação.



Atenção



Não está previsto utilizar estes instrumentos de forma elevadora, por ex., como mostrado na figura 4.

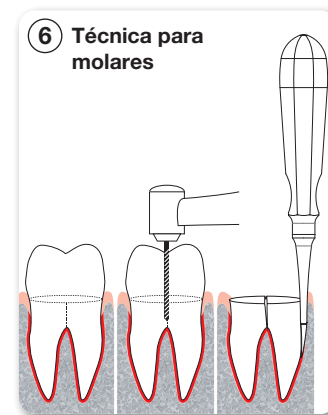


Atenção



Evite sobrecargas pontuais do instrumento na ponta absoluta. Isto pode causar um desprendimento da extremidade de trabalho.

Não nos responsabilizamos por danos causados por utilização indevida dos instrumentos.



Limpeza e preparação

Para todas as operações de limpeza, seguir sempre as nossas instruções de reprocessamento de instrumentos manuais reutilizáveis e dos seus acessórios, conforme previsto pela DIN EN ISO 17664. Ver o documento "0703091007_WIEDERAUFBEREITUNG_HZ_BA", o qual pode ser descarregado na nossa página www.zepf-dental.com.

CE Todos os dispositivos médicos indicados aqui carregam a marca CE.



HELMUT ZEPF
MEDIZINTECHNIK GMBH

MD Elevador apical

77R / # 77:

REF 17.677.16, 17.677.17

Estimado cliente:

Muchas gracias por haber elegido el elevador para el diente n.º 8 (17.677.16 y 17.677.16); un instrumento de alta calidad de la empresa Helmut Zepf Medizintechnik GmbH.

Para que usted pueda disfrutar del instrumento durante el mayor tiempo posible, le rogamos que tenga en cuenta nuestras instrucciones de uso.

Explicación de los símbolos

MD	Producto sanitario
REF	Número de catálogo
⚠	Atención
CE	Marca CE

MADE IN GERMANY

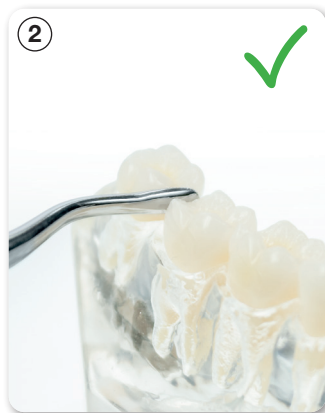


17.677.16

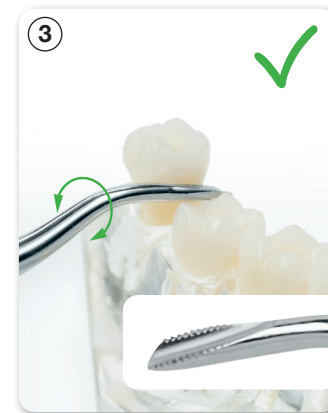
77R, perfecto para el diente n.º 8, mesial

17.677.17

77, perfecto para el diente n.º 8, distal



Gracias al diseño curvo del instrumento es posible acceder óptimamente por el contacto interproximal con el diente n.º 8 en todos los cuadrantes. La punta, fina y dentada, permite luxar el diente de manera cuidadosa y respetuosa.



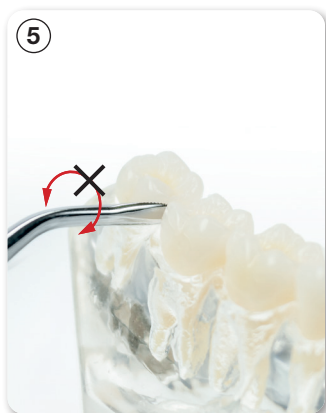
El fino dentado en el borde de la hoja impide que el diente se resbale del instrumento durante la luxación.



Atención



Este instrumento no está previsto para su uso a modo de palanca, tal como se ilustra en la imagen 4.

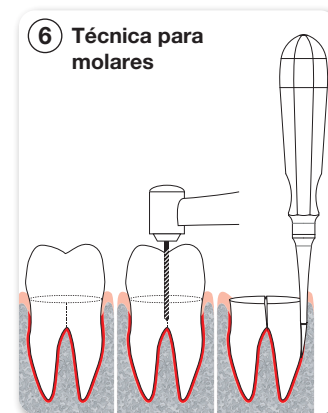


Atención



Evite la sobrecarga puntual del instrumento sobre su punta absoluta, ya que el extremo activo se podría romper.

No podemos aceptar ninguna responsabilidad por posibles daños causados por el uso inadecuado de los instrumentos.



6 Técnica para molares

Limpieza y procesamiento

En todos los procedimientos de limpieza se deben observar siempre nuestras instrucciones para el reprocesamiento de los instrumentos manuales reesterilizables y sus accesorios según DIN EN ISO 17664. Véase el documento «0703091007_WIEDERAUFBE-REITUNG_HZ_BA», descargable desde nuestro sitio web www.zepf-dental.com.

CE Todos los dispositivos médicos indicados aquí llevan la marca CE.